



**IT Libretto di Istruzioni**

**EN Instructions Manual**

**FR Manuel d'Instructions**

**DE Bedienungsanleitung**

**NL Gebruiksaanwijzing**

**ES Manual de instrucciones**

**RU Руководство по эксплуатации**







## Attenzione!!!

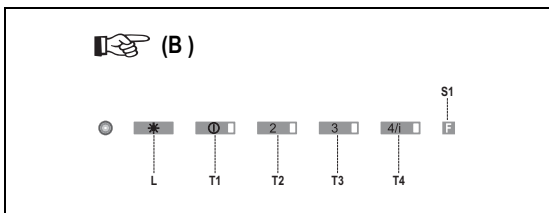
Il telecomando replica le funzioni del quadro comandi che si ha in dotazione con la cappa. Per una migliore comprensione di tali funzioni si rimanda al libretto istruzioni allegato alla cappa.

## Avvertenze

- Il telecomando è alimentato con pile alcaline zinco-carbone da 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (non incluse).
- Non riporre il telecomando in prossimità di fonti di calore.
- Non disperdere le pile nell'ambiente, depositarle negli appositi contenitori.



					
Attiva e Disattiva la funzione Delay. (Nelle cappe dove questa funzione è presente).  Lunga pressione, accende/spegne la 24H. (Nelle cappe dove questa funzione è presente).	Incrementa la velocità di esercizio del motore.	Accende e spegne il motore.	Decrementa la velocità di esercizio del motore.	Attiva/Disattiva il motore alla velocità Intensiva da qualsiasi velocità anche da motore spento.	Breve pressione, accende/spegne le luci alla massima luminosità.  Lunga pressione, accende/spegne la luce alla modalità "cortesia". (Nelle cappe dove questa funzione è presente).



### Procedura Attivazione Ricevitore Telecomando

Prima di iniziare la procedura di attivazione provare la funzionalità del telecomando e qualora non funzioni procedete come descritto.

La procedura di attivazione va effettuata esclusivamente dal quadro comandi della cappa.

#### PROCEDURA B

- Spegner le Luci e il Motore di aspirazione.
- Tenere premuto il tasto **Intensiva** per circa 5secondi fino a quando:
  - il rispettivo led lampeggiando 2 volte indica l'**ATTIVAZIONE** del ricevitore del telecomando;
  - il rispettivo led lampeggiando 1 volta indica la **DISATTIVAZIONE** del ricevitore del telecomando;

#### Attenzione!!!

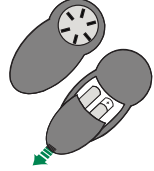
Le immagini indicate sono generiche, il vostro prodotto potrebbe avere simbologia e/o estetica diverse, seguire le procedure indicata finchè non si attiva il ricevitore garantendo il funzionamento del Telecomando.

## Warning!!!

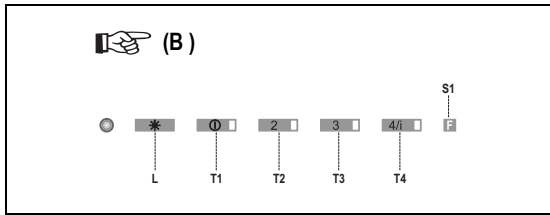
The remote control replicates the functions on the control panel supplied with the hood. For a clearer understanding of these functions, please consult the instruction manual enclosed with the hood itself.

## Warning

- The remote control is powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type (not included).
- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be thrown in the battery bank.



🕒	+	🔌	-	i	💡
<p>Start up and disconnect the function Delay (where the hood is provided for).</p> <p>Long pressure, switch on /off 24H function (where the hood is provided for).</p>	<p>Increases the working speed.</p>	<p>Turns the suction motor on and off.</p>	<p>Decreases the working speed.</p>	<p>Start up / disconnect the motor to the intensive speed starting from each speed (even with switched off motor).</p>	<p>Short pressure, switch on /off lights up to the highest brightness.</p> <p>Long pressure, switch on /off lights up to soft light (where the hood is provided for).</p>



### Activation process of remote control Receiver

Before carrying out any activation of the remote control it is necessary to verify the correct functioning of it. In the case that of the activation is necessary, please follow the below instructions. This activation should be carried out exclusively from the hood control panel.

#### PROCEDURE B

- Switch off the light and the motor.
- Press the “**Intensive**”-key for about 5 seconds until:
  - the relative Led flash twice to indicate the **ACTIVATION** of the remote control receiver;
  - the relative Led flash once to indicate the **DISCONNECTION** of the remote control receiver;

#### Warning!!!

The pictures shown are generic, your product may have symbolic and / or different aesthetic, follow the steps indicated until you turn the receiver ensuring the operation of the Remote Control.







**Attention :**

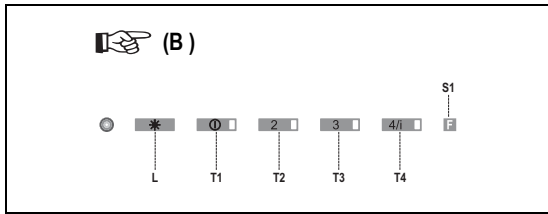
La télécommande réplique les fonctions du tableau des commandes fourni avec la hotte. Pour une meilleure compréhension de ces fonctions, voir le manuel d'instructions annexé à la hotte.

**Avertissements**

- La télécommande est alimentée avec des piles alcalines zinc-carbone de 1,5 V type standard LR03-AAA (non comprises).
- Ne pas ranger la télécommande à proximité de sources de chaleur.
- Ne pas jeter les batteries dans la nature, les déposer dans les conteneurs prévus à cet effet.



					
Branche et Débranche la fonction Delay (Dans les hottes où cette fonction est présente).  Pression longue, Branche et Débranche la fonction 24H (Dans les hottes où cette fonction est présente).	Augmente la vitesse d'exercice du moteur.	Branche et débranche le moteur.	Diminue la vitesse d'exercice du moteur.	Active/Désactive le moteur à la vitesse Intensive à partir de n'importe quelle vitesse, même avec le moteur à l'arrêt.	Brève pression, allume/éteint les lumières à la luminosité maximum.  Pression longue, allume/éteint les lumières en mode de "courtoisie". (Dans les hottes où cette fonction est présente).



## Procédure Activation Récepteur Télécommande

Avant de commencer la procédure d'activation, tester les fonctions de la télécommande et, au cas où celle-ci ne fonctionnerait pas, suivre la marche ci-dessous.

La procédure d'activation doit être effectuée exclusivement à partir du tableau de commande de la hotte.

### PROCEDURE B

- Éteindre les lumières et le moteur d'aspiration.
- Garder appuyée la touche **Intensive** pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que :
  - la led correspondante clignote 2 fois en indiquant l'**ACTIVATION** du récepteur de la télécommande;
  - la led correspondante clignote 1 fois en indiquant la **DÉSACTIVATION** du récepteur de la télécommande.

### Attention!!!

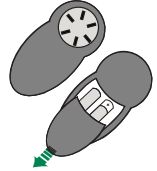
Les images indiquées sont indicatives, votre produit pourrait présenter des symboles et/ou une esthétique différentes, suivre les procédures indiquées jusqu'à ce que le récepteur s'active en garantissant le fonctionnement de la Télécommande.

**Achtung!!!**

Die Fernbedienung enthält dieselben Funktionen wie das Bedienfeld, das zusammen mit der Abzugshaube geliefert wird. Für die nähere Beschreibung dieser Funktionen wird auf die Betriebsanleitung der Abzugshaube verwiesen.

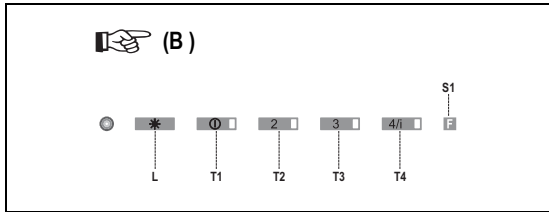
**Hinweise**

- Die Fernbedienung funktioniert mit alkalischen Zink-Kohle-Batterien zu 1,5 V vom Standardtyp LR03-AAA (nicht enthalten).
- Die Fernbedienung soll nicht in der Nähe von Wärmequellen abgelegt werden.
- Altbatterien nicht unkontrolliert wegwerfen, sondern in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter geben.



⌚	+	⏻	-	i	💡
Aktivier/Deaktiviert die Funktion Delay. (Hauben mit Delay-Funktion).  Langes Drücken: Aktivier/Deaktiviert die Funktion 24H. (Hauben mit Notbeleuchtungsfunktion).	Erhöht die Motordrehzahl.	Schaltet den Motor ein und aus.	Verringert die Motordrehzahl.	Aktiviert/Deaktiviert von jeder Geschwindigkeit aus, auch bei abgestelltem Motor, die Intensivgeschwindigkeit.	Kurzes Drücken: schaltet die Beleuchtung bei maximaler Intensität ein/aus.  Langes Drücken: schaltet die Notbeleuchtung ein/aus. (Hauben mit Notbeleuchtungsfunktion).





## Prozedur zur Aktivierung des Empfangsteils der Fernbedienung

Bevor mit der Aktivierungsprozedur begonnen wird, sollte die Funktionstüchtigkeit der Fernbedienung ausprobiert werden; falls diese nicht funktionieren sollte, wie beschrieben vorgehen. Die Aktivierungsprozedur wird ausschließlich über das Bedienfeld der Haube ausgelöst.

### PROZEDUR B

- Die Beleuchtung und den Absaugmotor abstellen.
- Die Taste **Intensivgeschwindigkeit** ungefähr 5 Sekunden lang drücken, bis:
  - das 2-malige Blinken der betreffenden LED zeigt die **AKTIVIERUNG** des Empfangsteils der Fernbedienung an;
  - das 1-malige Blinken der betreffenden LED zeigt die **DEAKTIVIERUNG** des Empfangsteils der Fernbedienung an;

### Achtung!!!

Die Abbildungen sind als Beispiele gedacht. Das Ihnen vorliegende Produkt könnte andere Symbole und/oder Aussehen aufweisen. Die beschriebenen Prozeduren befolgen, bis sich das Empfangsteil aktiviert und so die Funktion der Fernbedienung sicherstellt.







## OPGELET!!!

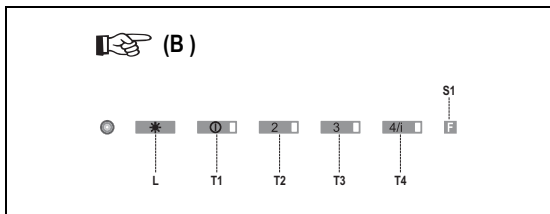
Uw afstandsbediening heeft precies dezelfde functies als uw waskap. Lees hierover de gebruiksaanwijzing even door.

### Waarschuwing

- De afstandsbediening werkt met standard 1,5 V batterijen type LR03-AAA (niet inbegrepen).
- Houw de afstandsbediening weg van hitte bronnen.
- Batterijen gaan in de daarvoor voorziene afvalbakken weggeworpen.



					
In- en uitschakeling Delay functie. (voor de waskappen waar deze functie aanwezig is).  Lang indrukken, aan / uit de 24H. (In de kap waar deze functie aanwezig is).	Motor snelheid verhogen.	Motor aan – uitschakeling.	Motor snelheid verminderen.	In- en uitschakeling van de intensive snelheid vanuit alle snelheden ook met niet werkende motor .	Verlichting wordt door een licht druk aan- en uitgeschakelt.  Indien voorzien, kan door een lange druk op deze toets een “mood light” aan- of uitgeschakelt worden.



### Aanwijzingen voor het opstarten van de afstandsbedieningsontvanger

Voor het opstarten van de afstandsbedieningsontvanger controleren dat de afstandsbediening wel degelijk werkt. Het opstarten kan enkel via het bedieningspaneel van de wasemkap uitgevoerd worden.

#### PROCEDURE B

- Verlichting en motor uitschakelen.
- Hou de **intensieve snelheidstoets** voor ca 5 seconden gedrukt , tot dat :
  - de led 2-maal knippert. De ontvanger is nu **INGESCHAKELT**;
  - de led 1-maal knippert . De ontvanger is nu **UITGESCHAKELT**;

#### OPGELET !!!

De in deze gebruiksaanwijzing weergegeven beelden zijn algemene beelden. Het kan dus voorkomen dat uw wasemkap afwijkende symbolen en/of estetik heeft , volg de procedures tot de ontvanger ingeschakelt is waardoor de werking van de afstandsbediening gewaarborgd is.







## ¡¡¡Atención!!!:

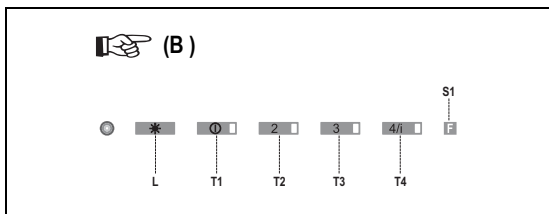
El telemando replica las funciones del tablero de mandos que se recibe en dotación con la campana. Para una comprensión mejor de dichas funciones consultar el manual de instrucciones que se anexa a la campana.

## Advertencias

- El telemando es alimentado con pilas alcalinas de cinc-carbono de 1,5 V del tipo estándar LR03-AAA (no incluidas).
- No guardar el telemando en las proximidades de fuentes de calor.
- No tirar las pilas en el ambiente, depositarlas en los contenedores específicos.



					
Activa/desactiva la función Delay. (En las campanas donde esta función está presente).	Incrementa la velocidad de ejercicio del motor.	Enciende y apaga el motor	Decrementa la velocidad de ejercicio del motor.	Activa/desactiva el motor a la velocidad intensiva desde cualquier velocidad incluso desde motor apagado.	Breve presión, enciende/apaga las luces a la máxima luminosidad.  Presión prolongada, enciende/apaga la luz en la modalidad "cortesía" (En las campanas donde esta función está presente).
Presión prolongada, Activa/desactiva la función 24H. (En las campanas donde esta función está presente).					



### Procedimiento activación del receptor del telemando.

Antes de iniciar el procedimiento de activación probar la funcionalidad del telemando y en el caso no funcione proceder como se describe a continuación.

El procedimiento de activación debe efectuarse exclusivamente desde el tablero de mandos de la campana.

#### PROCEDIMIENTO B

- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Mantener presionada la tecla **Intensiva** por 5 segundos aproximadamente hasta cuando:
  - el led respectivo parpadeando 2 veces indica la **ACTIVACIÓN** del receptor del telemando;
  - el led respectivo parpadeando 1 vez indica la **DESACTIVACIÓN** del receptor del telemando;

#### !!!Atención!!!

Las imágenes indicadas son genéricas, vuestro producto podría tener una simbología y/o estética diferentes, seguir el procedimiento indicado hasta que se active el receptor garantizando el funcionamiento del telemando.







## Внимание!

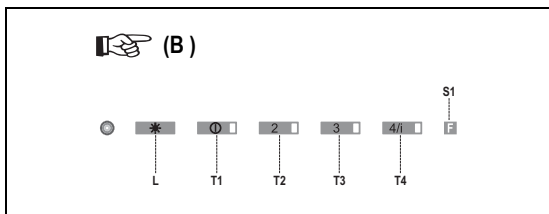
Пульт ДУ выполняет те же функции, что и панель управления вытяжки. Для наилучшего понимания этих функций смотрите прилагаемое к вытяжке руководство по эксплуатации.

## Предупреждения

- Пульт ДУ работает от щелочных батареек (уголь-цинк) 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не входят в комплект поставки).
- Не оставляйте пульт близко от источников тепла.
- Не выбрасывайте батарейки в мусор, складывайте их в специальные сборные контейнеры.



					
<p>Включает и отключает функцию задержки (Delay). (В вытяжках, в которых данная функция есть).</p> <p>Долгое нажатие, Включает и отключает (24Н). (В вытяжках, в которых данная функция есть).</p>	<p>Повышает скорость работы двигателя.</p>	<p>Включает и выключает двигатель.</p>	<p>Снижает скорость работы двигателя.</p>	<p>Включает / выключает двигатель на интенсивной скорости из любой скорости даже при выключенном двигателе.</p>	<p>Краткое нажатие, включает / выключает освещение максимальной яркости.</p> <p>Долгое нажатие, включает / выключает дежурное освещение. (В вытяжках, в которых данная функция есть).</p>



## Процедура включения приемника пульта ДУ

Прежде чем приступить к выполнению операций по приведению пульта дистанционного управления в рабочее состояние, проверьте его действие, и если он не работает, выполните описанные далее операции.

Процедура включения пульта должна выполняться только с панели управления вытяжки.


### ПРОЦЕДУРА В


- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Держите нажатой кнопку **Интенсивная скорость** в течение примерно 5 секунд до тех пор, пока:
  - 2 вспышки соответствующего индикатора не укажут на **ВКЛЮЧЕНИЕ** приемника пульта ДУ;
  - 1 вспышка соответствующего индикатора не укажет на **ВЫКЛЮЧЕНИЕ** приемника пульта ДУ;


### Внимание!


В руководстве показаны общие символы, на вашем пульте символы и эстетическое оформление может быть другим; выполните описанные процедуры, чтобы включить приемник и обеспечить работу пульта ДУ.




Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.


The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.